

Vocabulaire Français – Somali

Ereyo Faransiis – Soomaali

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare

Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare

Texte en français : Sophie Bovy

Révision du vocabulaire français-somali : Estaro Abdi

Rédaction : Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio

Interbiblio est l'association faitière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER**
STIFTUNG



17. Le corps Jirka

Ses aisselles sont poilues.	<i>Toqfolahiisa/kilkilahiisa tin ayaa kabuuxda.</i>
Le singe a un long bras.	<i>Daanyeerka gacmo dhaadheer ayuu leeyahay.</i>
Les hyènes ont une bonne vue.	<i>Waraabaha si wanaagsan buu wax u arkaa.</i>
La grand-mère a une mauvaise vue.	<i>Ayeeyada arageedu ma wanaagsan.</i>
Le vieux a une longue barbe.	<i>Duqa gar dheer ayuu leeyahay.</i>
Le hérisson a des jambes courtes.	<i>Kuuleyda waa luga gaabantahay.</i>
Il m'a frappé/frappée avec le coude.	<i>Xusulkiisa ayuu igu dhuftay.</i>
L'annulaire est sans bague.	<i>Farta faadumo la yiraahdo waa Faraanti la'aan.</i>
Il a six doigts de pieds.	<i>Cagta wuxuu kuleeyahay lix far.</i>
Utilise ton cerveau quand tu réfléchis.	<i>Marka aad fikireyso maskaxdaada adeegso.</i>
Le matin, je me lave le visage.	<i>Subaxdii wejiga ayaan iska dhaqaa.</i>
Je me fais couper les cheveux.	<i>Timaha anigaa iska jara.</i>
J'ai mal à la gorge.	<i>Dhuunta ayaa ixanuuneyso.</i>
Il a une maladie du foie.	<i>Baarka ayuu ka jiran yahay.</i>
Ses lèvres sont charnues.	<i>Waxay leedahay faruuryo buubuuran.</i>

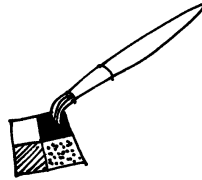
Il a des calculs rénaux.	<i>Kelyaha ayaa dhagax uga jiraa.</i>
L'athlète a de gros muscles.	<i>Orodyahanka wuxuu leeyhay muruq xoogan.</i>
Le jeune homme a douze côtes.	<i>Wiilka wuxuu leeyahay toban iyo laba feer.</i>
Le sportif a les épaules larges.	<i>Ciyaartoyga waa garbo ballaaran yahay.</i>
Tu as quatre petits doigts et un gros doigt de pied.	<i>Waxaan cagta ku leeyahay dhan far oo yar yar iyo hal suul oo wayn.</i>
Les êtres humains ont deux mains.	<i>Dadku waxay leeyihiin laba gacmood.</i>
Sa peau est blanche.	<i>Maqaarkeeda waa cadyahay.</i>
Son cœur est fort.	<i>Wadnahiisa wuu xoogan yahay.</i>
Mon menton est pointu.	<i>Garkayga wuu soo fiican yahay.</i>
Ses os du genou sont gros.	<i>Jilibka ayuu lafo waawayn kuleeyahay.</i>
Sa tête est ronde.	<i>Madaxiisa wuu wareegsan yahay.</i>
Mon corps me plaît.	<i>Jirkayga waa kahelaa.</i>
L'hippopotame a une grande gueule.	<i>Jeerta waxay leedahay af ballaaran.</i>
Elle a un gros nez.	<i>Waxay leedahay san wayn.</i>
L'éléphant a de grandes oreilles.	<i>Maroodiga waa dhega waawayn yahay.</i>
Les toilettes sentent l'urine.	<i>Musqusha kaadi ayaa ka uraysa.</i>



18. Les habits Dharka

Il porte un pantalon bleu.	<i>Wuxuu gashtaa surwaal buluug ah.</i>
Je porte une chemise grise.	<i>Waxaan gashtaa shaar gireeje ah.</i>
Son pull est vert.	<i>Funaanadiisa waa cagaaran tahay.</i>
Cette fille porte une paire de chaussette.	<i>Gabadhaan waxay wadataa hal joog iskaasho ah.</i>
Elle porte des sous-vêtements.	<i>Waxay gashataa garan iyo nigis.</i>
Cette femme porte une jupe.	<i>Naagtaan waxay gashan tahay goonno.</i>
Ce linge est bleu.	<i>Shukumaankan waa buluug.</i>
Il porte un pantalon de training.	<i>Tuute ayuu gashan yahay.</i>

19. Les couleurs
Midabka



Le cahier est bleu.	<i>Buuga waa buluug.</i>
La feuille est blanche.	<i>Warqada waa caddahay.</i>
Le classeur est jaune.	<i>Galka waa jaallo.</i>
Le crayon de couleur est vert.	<i>Qalin qor midabeedka waa cagaar.</i>
Le crayon est rouge.	<i>Qalinqoriga waa gaduud.</i>
Les ciseaux sont orange.	<i>Maqasta waa oranj.</i>
La cartouche est bleue.	<i>Qadda waa buluug.</i>
Le taille-crayon est noir.	<i>Qalinqorka waa madoow.</i>
La gomme est grise.	<i>Tirtiraha waa giriije.</i>
Le stylo est brun.	<i>Qalin biiraha waa maroon.</i>
La règle est rouge.	<i>Mastarada waa gaduud.</i>



20. Les mesures et le poids
Cabirka iyo culayska

large	<i>Ballaar</i>
La planche est large.	<i>Alwaaxa waa ballaaran yahay.</i>
gros/grosse	<i>Buttac/buuran</i>
L'homme est gros.	<i>Ninka waa buttac/buuran yahay.</i>
Le poids	<i>Culees</i>
mince	<i>Xayeesi/caato/dhuuban</i>
La femme est mince.	<i>Naagta waa xayeesi/caato.</i>
L'éléphant pèse lourd.	<i>Maroodiga waa culusyayahay.</i>
grand/grande	<i>Wayn/dheer</i>
La girafe est grande.	<i>Geriga waa dheer yahay.</i>
petit/petite	<i>Yariis</i>
Le chat est petit.	<i>Mukulaasha waa yartahay.</i>
long/longue	<i>Dheer</i>
Le serpent est long.	<i>Maska waa dheer yahay.</i>
léger/légère	<i>Qafiif.</i>
La plume est légère.	<i>Baalka waa khafiif.</i>
lourd/lourde	<i>Culus</i>
La pierre est lourde.	<i>Dhagaxa waa culus yahay.</i>
profond/profonde	<i>Mool/hoos udheer</i>
L'océan est profond.	<i>Badweenta waa mool.</i>
La balance	<i>Miisan</i>
La balance est défectueuse.	<i>Miisanka waa haleysan yahay.</i>